

立法會 *Legislative Council*

立法會 CB(2)1478/16-17 號文件

檔 號：CB2/PL/WS

2017 年 5 月 26 日內務委員會會議文件

有關福利事務委員會提名 3 位議員參加 "為可持續增長而投資於健康積極的晚年"的多重持份者論壇 及亞洲議員人口與發展論壇樂齡常設委員會會議的建議

目的

本文件旨在徵求內務委員會批准福利事務委員會("事務委員會")提名葛珮帆議員(非事務委員會委員的議員)、何君堯議員(事務委員會委員)及容海恩議員(事務委員會委員)，參加"為可持續增長而投資於健康積極的晚年"的多重持份者論壇("論壇")及以特別觀察員的身份出席亞洲議員人口與發展論壇樂齡常設委員會會議("會議")。論壇及會議將分別於 2017 年 8 月 15 日至 16 日及 8 月 17 日在越南胡志明市舉行。

主辦機構

2. 是次邀請由負責協辦論壇及召開會議的亞洲議員人口與發展論壇提出。亞洲議員人口與發展論壇是區內一個以曼谷為基地的非政府機構，作為 29 個¹國家議員人口與發展委員會的統籌組織，與來自亞洲和太平洋的議員合作，倡導人口與發展政策，工作重點包括推廣積極樂頤年。論壇的其他合辦單位包括日本政府、越南政府、東盟暨東亞經濟研究院、²國際助老會、³日本國際交流中心⁴及日本貿易振興機構。⁵

¹ 該 29 個國家分別為阿富汗、澳洲、孟加拉國、不丹、柬埔寨、中國、庫克群島、印度、印尼、伊朗、日本、哈薩克斯坦、吉爾吉斯斯坦、老撾人民民主共和國、馬來西亞、馬爾代夫、蒙古、尼泊爾、新西蘭、巴基斯坦、巴布亞新畿內亞、菲律賓、南韓、斯里蘭卡、塔吉克斯坦、泰國、東帝汶、湯加及越南。

² 此為一個國際組織，與東盟秘書處及東亞地區的研究員及研究院緊密合作，負責提供智能及分析研究和政策建議。

³ 此為一個全球組織網絡，倡議所有長者均有安享有尊嚴、健康及安穩生活的權利。

⁴ 此為日本一個在國際事務方面的非政府機構，負責推行各類計劃，促進日本社會各界與世界各地的翹楚互相對話及合作。

⁵ 此為一個與政府有關的組織，負責促進日本與世界各地的雙邊貿易及投資。

論壇及會議

3. 論壇將會提供平台，供多重持份者討論亞太經濟體系人口急促老化所帶來的挑戰和機會，而會議則只限亞洲議員人口與發展論壇的成員及獲邀的議員出席，所有參加者(包括特別觀察員)因而均有機會分享他們在如何保障長者健康及福祉的權利方面的經驗，包括良好行事規範。亞洲議員人口與發展論壇邀請立法會提名 3 位議員參加論壇及會議。邀請函及亞洲議員人口與發展論壇就論壇提供的相關資料載於**附錄 I**(只備英文本)。亞洲議員人口與發展論壇接獲事務委員會的提名後，會把論壇及會議的詳細行程發給參加的議員。

事務委員會的建議

4. 鑒於論壇及會議的主題屬於事務委員會的職權範圍，立法會主席將亞洲議員人口與發展論壇發出的邀請函轉交事務委員會，以供考慮是否接受邀請。在 2017 年 5 月 8 日的會議上，事務委員會同意接受邀請，並同意開放是項邀請予所有立法會議員。

5. 秘書處請所有立法會議員表明是否有興趣參加論壇及會議，並告知他們，參加的議員於返港後會獲邀向內務委員會提交報告。第 1 段所述的 3 位議員⁶表示有興趣參加論壇及會議。秘書處其後通知議員，事務委員會將會提名這 3 位議員參加論壇及會議。

撥款安排

6. 根據立法會行政管理委員會已通過的安排，每位議員均獲安排設立一個數額為 55,000 元的海外職務訪問帳目，以供他們在每個立法會任期內參加港外職務訪問。議員僅可使用此海外職務訪問帳目進行已獲內務委員會批准的職務訪問。任何超出標準或海外職務訪問帳目可動用餘額的開支，須由有關議員承擔。

⁶ 福利事務委員會原本按首次發出邀請的結果，提名張超雄議員、葛珮帆議員及容海恩議員參加論壇及會議。鑒於張議員退出是次活動，事務委員會向議員發出第二次邀請，以填補因張議員退出而出現的參加名額。僅有何君堯議員表示有興趣填補該名額。

7. 根據初步估計，每名參加論壇及會議的議員的開支(不包括將由亞洲議員人口與發展論壇提供的機票及酒店住宿)約為3,700元。預計開支的分項數字載於**附錄 II**。

徵詢意見

8. 根據《內務守則》第 29A(d)條，凡應邀前往香港以外地方，並以立法會或其轄下委員會的名義進行訪問活動，而開支擬記入個別議員的海外職務訪問帳目，均須經內務委員會批准。

9. 因此，謹請內務委員會批准葛珮帆議員、何君堯議員及容海恩議員參加將於 2017 年 8 月 15 日至 17 日在越南胡志明市舉行的論壇及會議，以及把開支記入他們的海外職務訪問帳目。

立法會秘書處

議會事務部 2

2017 年 5 月 24 日



Asian Forum of Parliamentarians on Population and Development

Payathai Plaza Bldg. Suite 9C, Payathai Road, Bangkok 10400 Thailand
Tel. (0662) 219-2903/4 | Fax: (622) 219-2905

Chairperson

Hon. Prof. Keizo Takemi, MP
JAPAN

Vice-Chairpersons

Hon. Mrs. Ann Sudmalis, MP
AUSTRALIA

Hon. Dr. Wang Longde, MP
CHINA

Hon. Prof. P. J. Kurien, MP
INDIA

Hon. Ms. Gulmira Issimbayeva, MP
KAZAKHSTAN

Hon. Rep. Teodoro Brawner Baguilat, Jr., MP
PHILIPPINES

Secretary-General

Hon. Dr. Jetn Sirathranont, MP
THAILAND

Treasurer

Hon. Mrs. Lork Kheng, MP
CAMBODIA

Members

TBD
IRAN

Hon. Lord Tu'ivakano, MP
PACIFIC

Hon. Mr. Nguyen Hoang Mai, MP
VIETNAM

Standing Committee Co-Chairs Gender Equality

and Women's Empowerment

Hon. Ms. Jo Hayes, MP
NEW ZEALAND
Hon. Lord Fusitu'a, MP
TONGA

Investing in Youth

Hon. Ms. Upadhyay Mahalaxmi Dina, MP
NEPAL
Hon. Mrs. Khayriniso Yusufi, MP
TAJIKISTAN

Active Ageing

Hon. Dr. Wang Longde, MP
CHINA
Hon. Prof. Keizo Takemi, MP
JAPAN

Executive Director

Dr. Mika Marumoto

21 April 2017

Hon. Mr. Andrew Leung Kwan-yuen,
President of the Legislative Council, Hong Kong

Subject:

**Invitation to Multistakeholder Forum on Ageing toward APEC
(August 15-16) & AFPPD Standing Committee Meeting on Active
Ageing as Observer (August 17)**

Dear Hon. Mr. Andrew Leung Kwan-yuen,

On behalf of the Asian Forum of Parliamentarians on Population and Development (AFPPD), I am pleased to announce that AFPPD will co-organize the **Multistakeholder Forum: Investing in Healthy and Active Ageing for Sustainable Growth** on 15-16 August 2017 in Ho Chi Minh City, Vietnam, on the sideline of Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) official meetings. On this occasion, AFPPD will also convene the **2nd meeting of the AFPPD Standing Committee on Active Ageing** on August 17, to which we request the honour of your presence and participation as a special observer.

AFPPD is a regional non-governmental organization based in Bangkok, serving as a coordinating body of 29 National Committees of Parliamentarians on Population and Development. AFPPD engages with parliamentarians from Asia and the Pacific to champion policies on population and development, focusing on active ageing, investing in youth, and gender equality and women's empowerment. (Please see our official website for further information: <https://www.afppd.org>)

In this regard, we would greatly appreciate it if you could save the date for you and/or your nominated parliamentarians (up to three representatives including parliamentary staff) to participate in the Multistakeholder Forum. This Forum will provide a valuable platform for multistakeholders to discuss challenges and opportunities presented by rapid ageing in Asia-Pacific economies. Expected participants will include the parliamentarians and government officials of APEC Member Economies as well as AFPPD National Committees, representatives from international and civil society organizations, experts specializing in geriatrics and gerontology, and participants from the private sector.



Asian Forum of Parliamentarians on Population and Development

Payathai Plaza Bldg. Suite 9C, Payathai Road, Bangkok 10400 Thailand
Tel. (0662) 219-2903/4 | Fax: (622) 219-2905

Chairperson

Hon. Prof. Keizo Takemi, MP
JAPAN

Vice-Chairpersons

Hon. Mrs. Ann Sudmalis, MP
AUSTRALIA

Hon. Dr. Wang Longde, MP
CHINA

Hon. Prof. P. J. Kurien, MP
INDIA

Hon. Ms. Gulmira Issimbayeva, MP
KAZAKHSTAN

Hon. Rep. Teodoro Brawner Baguilat, Jr., MP
PHILIPPINES

Secretary-General

Hon. Dr. Jetn Sirathranont, MP
THAILAND

Treasurer

Hon. Mrs. Lork Kheng, MP
CAMBODIA

Members

TBD
IRAN

Hon. Lord Tu'iavakano, MP
PACIFIC

Hon. Mr. Nguyen Hoang Mai, MP
VIETNAM

Standing Committee Co-Chairs

*Gender Equality
and Women's Empowerment*

Hon. Ms. Jo Hayes, MP
NEW ZEALAND
Hon. Lord Fusitu'a, MP
TONGA

Investing in Youth

Hon. Ms. Upadhyay Mahalaxmi Dina, MP
NEPAL
Hon. Mrs. Khayriniso Yusufi, MP
TAJIKISTAN

Active Ageing

Hon. Dr. Wang Longde, MP
CHINA
Hon. Prof. Keizo Takemi, MP
JAPAN

Executive Director

Dr. Mika Marumoto

Hong Kong is not only an APEC Member Economy, but also is among the most aged societies in the world. Hong Kong's social policies and good practices promoting older persons' health and wellbeing, as well as the community programmes contributing to active and healthy ageing will give us valuable insights into the role of legislatures, policymakers and communities in ageing societies.

AFPPD will provide the Hong Kong delegation with up to four-night accommodation at New World Saigon Hotel and economy-class air tickets. Please send the list of your nomination by filling in the attached conference registration form for each participant and return them to AFPPD Secretariat (afppd@afppd.org) preferably by **31 May 2017**, for your group registration with the Conference Organizing Committee.

Detailed programmes, official invitations, and visa support letters addressed to your nominated participants will be sent out after we receive your nomination. Please also indicate your preferred air travel arrangements, and refer to the *AFPPD Travel Policy* before booking your air tickets.

Should you have any questions about the Multistakeholder Forum, the Standing Committee meeting, or AFPPD in general, please feel free to contact AFPPD Executive Director Ms. Mika Marumoto at mika@afppd.org or myself at keizo57@takemi.net.

We look forward to seeing you in Ho Chi Minh City this summer.

Sincerely yours,

Keizo Takemi, MP Japan
Chairperson, AFPPD

Attachments:

1. Concept Note of the Multistakeholder Forum
2. Save-the-Date Flyer
3. AFPPD Conference Registration Form
4. AFPPD Travel Policy

] 不夾附於立法會
] CB(2)1478/16-17
] 號文件的附錄 I
] Not attached to
] Appendix I to LC Paper
] No. CB(2)1478/16-17

Draft as of April 19, 2017

Multistakeholder Forum
Investing in Healthy and Active Aging for Sustainable Growth
A Regional Approach to Promoting a Healthy and Resilient Society

August 15-16, 2017

New World Saigon Hotel
Ho Chi Minh City, Vietnam

Co-Organized by: Government of Japan, Government of Vietnam, Asian Forum of Parliamentarians on Population and Development (AFPPD), Economic Research Institute for ASEAN and East Asia (ERIA), HelpAge International, Japan Center for International Exchange (JCIE), and Japan External Trade Organization (JETRO)

Background

Rapid population aging is one of the key challenges faced by an increasing number of APEC economies, and was identified in Healthy Asia-Pacific 2020 as an urgent issue to be jointly addressed by APEC economies. Currently, the Asia-Pacific region has 547 million people aged 60 and older, which represents about 60 percent of the global population of this age group. Furthermore, the speed of aging in Asia Pacific is the fastest in the world. The number of elderly persons in the region is expected to grow to nearly 1.3 billion by 2050—at which point one in four people in the region would be over 60 years old—thus heightening the urgent need for effective policy responses to adapt to the changing demographics.

It is predicted that the change in demographic composition will have a significant economic, social, and political impact on the region's economies in the medium to long term. Among the most salient consequences will be the increasing burden on medical and welfare costs and the resulting impact on economic growth and social stability. Specifically, family and institutional care alone cannot respond to the rising needs of the elderly, but the establishment of a long-term community-based care system will become essential in enabling the elderly to live and receive care and support within the community. At the same time, the expected shortage of appropriate care providers and other resources to meet the expanding caregiving needs is a serious problem. The economies must quickly put in place various measures to promote healthy life expectancy and encourage the economic independence of the elderly population to make welfare costs sustainable and the communities more resilient.

Aging society is not only an economic challenge but it is inherently a health and human security issue. It is also a significant issue that will impact the achievement of universal health coverage (UHC), which is critical in ensuring the healthy and active lives for all through the life course as set under the Sustainable Development Goals (SDGs). In many economies where social and economic safety nets for the elderly are not universally available, the elderly population is often among the most vulnerable to health threats.

Furthermore, the aging of society adds a new layer of challenges to the achievement of not only the health objectives of the SDGs but of other goals as well, such as work, gender, housing, and infrastructure. A comprehensive approach that ensures the human security and healthy life expectancy of the elderly and promotes their economic independence is imperative to building resilient and sustainable economies in the region.

Given the complex and multifaceted challenges of promoting healthy aging, all stakeholders in society—parliamentarians, the various levels of national and local government, the business sector, the healthcare sector, and civil society—have to contribute their resources and expertise in a well-coordinated way. The building blocks and components that are necessary to promote healthy aging—hospitals and care facilities, industry expertise, and human resources, to name a few—should be organically linked to create a functioning infrastructure that is rooted in the community. Once that is in place, innovative technologies and new models of care can then be introduced and incorporated into that integrated system, and can be linked to other community-based services. To that end, cooperation between the public and private sectors, including civil society, is critical.

As APEC brings together many of the economies facing this common challenge of aging, it offers an ideal platform to promote dialogue and collective action on a regional policy framework. This forum, to be held on the sidelines of the 3rd SOM and related meetings, will provide intellectual input to the SOM and will facilitate policy debate among APEC officials.

Goals and Objectives

The overarching goal of the forum is to discuss the challenges and opportunities presented by rapid aging in the Asia-Pacific economies and to explore ways to enhance cross-border, cross-sectoral cooperation that will lead to building resilient and sustainable communities throughout the region. Specifically, the conference will aim to achieve the following objectives:

1. Identify current trends and future projections on population aging and its economic impact in the region with the goal of raising awareness about the urgency of the issue among parliamentarians, senior government officials, and other stakeholders.
2. Share the perspectives of various stakeholders (parliamentarians, government officials, business leaders, civil society leaders) on the challenges of aging and on the possibility of cross-sectoral collaboration.
3. Understand various models of prevention and care, explore concrete examples of innovative cases of elderly-care service delivery at the community level, and discuss ways to strengthen community systems for promoting elderly health and wellbeing.
4. Propose innovative measures for regional cooperation to develop the capacity of long-term care workers and to promote and manage the effective movement of care workers within the region.
5. Confirm that access to comprehensive long-term care is embedded in the goal of achieving UHC, which will significantly contribute to increased healthy life expectancy.

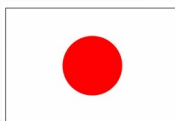
Proposed Agenda

- ✧ *Keynote Speeches*
- ✧ *Special Presentation: Overview on the Global Demographic Change and its Economic Impact from the Macro Perspective*
- ✧ *Panel 1: The Essential Role of Community Systems for Long-term Care*
- ✧ *Panel 2: A Regional Approach to Capacity Development and the Cross-Border Movement of Care Workers*
- ✧ *Closing Session*
- ✧ *Buffet Reception*

- Exhibition: Approximately 20 panel exhibitions and several short stage presentations and performances to be organized by JETRO, showcasing Japan's latest and most useful innovations in the area of elderly-care-related products and services and the promotion of healthy aging. Demonstrations will be offered on the use of equipment and technologies, and successful practices will be shared, with an opportunity for visitors to ask questions.
- Field Visit (August 16): A field visit will be organized to a local care center for the elderly, providing participants with firsthand exposure to grassroot services available at the community level and an opportunity to interact with the actual care providers and users (for AFPPD parliamentarians).
- A separate, half-day parliamentarians session with international and national experts will be organized on August 17 (Invitation only. Cooperating Organizations: National Assembly of Vietnam, Parliamentary Committee for Social Affairs/Vietnamese Association of Parliamentarians on Population and Development).

Target Audience

Approximately 150 people on an invitation basis, including senior government officials and health working group members from APEC economies, parliamentarians of APEC economies and AFPPD member countries, researchers, representatives from international organizations and NGOs, and corporate leaders and service providers with an interest in elderly care.



SAVE THE DATE

Invitation to a Multistakeholder Forum

Investing in Healthy and Active Aging for Sustainable Growth *A Regional Approach to Promoting a Healthy and Resilient Society*

DATE: August 15–16, 2017

LOCATION: New World Saigon Hotel, Ho Chi Minh City, Vietnam

To take place on the sidelines of the series of APEC meetings, this forum will offer a key opportunity to discuss the challenges and opportunities presented by rapid aging in the Asia-Pacific region and to explore ways to enhance cross-border, cross-sectoral cooperation that will lead to building resilient and sustainable communities throughout the region. The forum will also set up a panel exhibition to showcase examples of latest innovations in elderly care and a field visit to see firsthand efforts on the ground.

**有關福利事務委員會提名 3 位議員參加
"為可持續增長而投資於健康積極的晚年"的多重持份者論壇
及亞洲議員人口與發展論壇樂齡常設委員會會議的建議**

初步預算開支

論壇及會議日期：2017 年 8 月 15 日至 17 日^(附註 1)

開支分項

項目	預算開支 (每人) 港元
1. 經濟客位來回機票 香港/越南胡志明市	由亞洲議員人口與發展 論壇提供
2. 酒店住宿 西貢新世界飯店(4 晚)(2017 年 8 月 14 日 (登記入住)至 8 月 18 日(退房))	由亞洲議員人口與發展 論壇提供
3. 膳食、市內交通及雜項開支(佔膳宿津貼的 40% ^(附註 2)) 胡志明市(4 晚) (2017 年 8 月 14 日至 17 日) ^(附註 3) 即每晚 2,743,638.8 越南盾 x 4 晚	3,292 ^(附註 4)
4. 旅遊保險 ^(附註 5)	134
5. 簽證費 ^(附註 6)	195
總計(第 3 至 5 項)：	3,621 (約：3,700)

附註：

1. 亞洲議員人口與發展論壇建議參加者於 2017 年 8 月 14 日抵達並於 8 月 18 日離開越南胡志明市。
2. 適用於胡志明市的膳宿津貼額：每日 6,859,097 越南盾。
2017 年 5 月的匯率：1 越南盾= 0.0003 港元。
3. 膳宿津貼由抵達胡志明市的晚上開始計算，直至並包括離開胡志明市之前的晚上為止。
4. 有關數字調整至小數點前最後一個數位。
5. 2017 年 5 月取得的報價。
6. 根據越南駐港總領事提供的資料，簽證費為 25 美元。
2017 年 5 月的匯率：1 美元 = 7.784 港元。